



PROFO19

# BENIFAYO

## Programa Oficial



SEÑORITA ADELINA DOMINGO,  
Pupil of Sarasate,  
Played before Queen Isabella II of Spain,  
and received the first prize at the  
National School of Music  
Madrid, Spain

### WISSNER HALL

E. H. COLELL, Manager  
Corner Fulton Street and Flatbush Avenue  
BROOKLYN



### Grand Concert

THURSDAY, DECEMBER 27TH  
8.5 P.M.

Given by the Great Spanish Violinist

### Señorita Adelina Domingo

Assisted by the following Soloists

SIGNORINA MATILDE GALLIANI  
Soprano

Mr. CHARLES STUART PHILLIPS  
Tenor

MASTER CARL A. COLELL, Piano  
Received gold medal at Sacred Heart Sem-  
inary, Bayside, L.I.



Wissner Piano

FIESTAS  
de  
AGOSTO  
1959

Señorita ADELINA DOMINGO PONS  
Ilustre violinista hija de esta población



Siempre a la Cabeza de la Construcción

V  
I  
G  
U  
E  
T  
A  
S



C  
A  
S  
T  
I  
L  
L  
A

Y

Cementos FERROLAND

MINIMO PRECIO y MAYOR GARANTIA

- DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO -

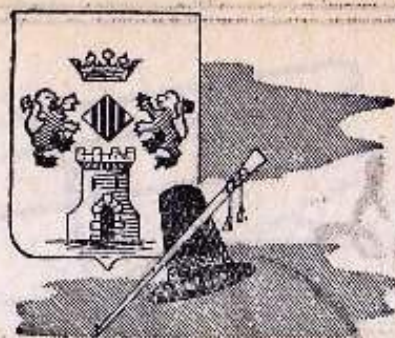
*Vicente Ferrano*

Pl. José Antonio, 7

Teléfono 107

BENIFAYO (Valencia)





## BENIFAYONENSES:

*El continuo transcurrir del tiempo nos coloca un año más en la época señalada desde tiempo inmemorial, para que, continuando la tradición que nos legaron nuestros antepasados, celebre Benifayó sus fiestas patronales. ¡Para qué repetir consejos y recomendaciones, si están en el ánimo de todos vosotros! Vamos a celebrar nuestras fiestas de 1959 y con ello está dicho todo: Funciones religiosas y profanas en su máximo esplendor, dentro, naturalmente, del adecuado marco de la popularidad para dar a todos satisfacción. ¡Podrán considerarse iguales o superiores a las de los pasados años? Juzgadlas con imparcialidad, pues para vuestro deleite han sido proyectadas por la Comisión. Si hemos acertado nos consideraremos altamente satisfechos.*

*Como nota destacada de estas fiestas, os ofrecemos el acto musical programado para el día 21, a las 11 de la noche, en la Plaza de Toros, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Valencia.*

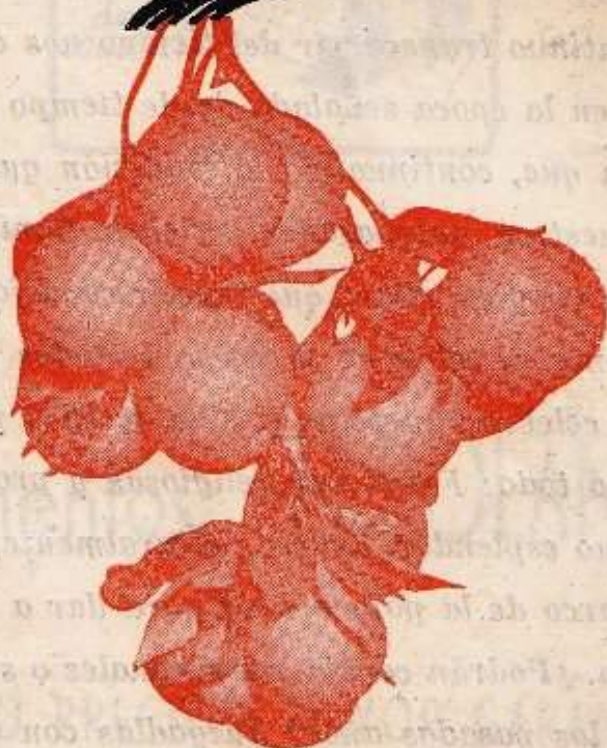
*Os desea a todos unas felices fiestas,*

**EL ALCALDE ACCIDENTAL,**

**Miguel Ferrís**



Viveros Portales



NARANJOS

y

FRUTALES

ALMUSAFES

(Valencia - España)



C  
O  
N  
F  
I  
T  
E  
R  
I  
A

# Miguel Costa

DULCES SELECTOS  
DE TODAS CLASES.  
MIEL SUPERIOR DE  
COSECHA PROPIA.

P  
A  
S  
T  
E  
L  
E  
R  
I  
A

Mayor, 3 - Tel. 70 - BENIFAYO

## Arrocerias Greus

ANDREU, GREUS Y LILA, S. L.

ELABORACION DE ARROCES Y SUS HARINAS

FRUTAS SECAS Y HORTALIZAS

FABRICA DE ACEITES

EXPORTACION

\*\*\*

TELEGRAMAS - GREUS - TELEFONO 14



**ELECTRICIDAD**

**MARCHUET**

**PHILIPS**  
**TELEVISION**





Tejidos - Novedades - Pañería

**Hijo de Francisco Alepuz**

Calle Mayor

*Malvino García Estellés*

**Casa MORESO**

Vinos y Licores, Cervecería "EL TURIA"

Especialidad en paellas y bocadillos

Plaza Caudillo, 10

**Agrupación de Transportes**

Portes y Reportes combinados

Viajes rápidos para toda España

Bar PALMERO - Teléfono 28

**ULTRAMARINOS**

**JOSE ALCAIDE**

Calle Ermita, 42

Comercio Ultramarinos, Paquetería,  
Perfumería y Alpargatería

**Josefina PIQUER**

Especialidad en vinos y licores de las  
mejores marcas

Calle A. Domingo, 39 - BENIFAYO

Taller de Cerrajería Mecánica

**ALFONSO IBAÑEZ**

Reparación de bombas

Herramientas agrícolas

Soldadura Autógena y Eléctrica

VINOS Y LICORES

**Espumosos ROSA**

Servicio a Domicilio  
Gaseosa "LA SEÑERA"

PROGRESO, 3 - TEL. 160 - BENIFAYO

LA MEJOR BARRA  
en el

*Bar* **PALMERO**

Teléfono 28 BENIFAYO

TALLER DE RELOJERIA

**Vicente Rubio Castell**

Calle Mayor, 22 BENIFAYO

El mejor Salón - El más espacioso y confortable

**Café MUSICAL**

**VICENTE CUADROS**

Tel. 102 - BENIFAYO

HORNO Y PANADERIA

**JOSE GARCIA ESTELLES**

Gran Via Salas Pombo, 4  
BENIFAYO

COMERCIO

*Bautista Gadea*

COMESTIBLES FINOS, VINOS y LICORES

C. Caballeros, 66



DROGUERIA  
PERFUMERIA

**Francisco  
MARTI  
Marchuet**

BARNICES - PINTURAS - COLORES  
ARTICULOS LIMPIEZA - INSECTICIDAS  
PARA LAS PLAGAS DEL CAMPO.  
OBSEQUIA CON CUPON REGALO COMERCIAL

PORTELLES, 49 A  
BENIFAYO

**TEJIDOS  
ALTAS NOVEDADES**

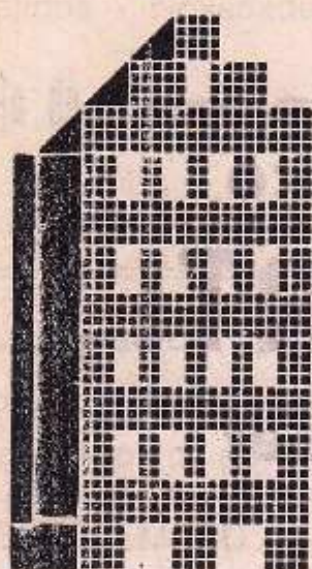
*Vicente Clérigues Alepuz*

VARIEDAD EN ESTAMPADOS  
Y GENEROS DE PUNTO  
GRAN SURTIDO EN PAÑERIA

Plaza de José Antonio  
BENIFAYO

Sucursal: Pl. del Mercado, 3  
ALMUSAFES





*¿Quiere Ud.  
colocar su capital en  
buena forma?*

**Francisco Macián Baltasar**

**AGENTE COLEGIADO DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA DE  
VALENCIA Y SU PROVINCIA Y DELEGADO LOCAL DEL MISMO  
- NUMERO 207 -**

Le atenderá y le informará escrupulosamente en todo lo que se  
le relacione a la Compra-venta de fincas rústicas y urbanas,  
Hipotecas, Colocación de Capital, Traspasos de Industrias y demás.

---

**CONSULTE ANTES DE INVERTIR  
SU CAPITAL Y QUEDARA  
VD. SATISFECHO**

---

---

**GARANTIA EN TODA  
CLASE DE OPERACIONES**

---

**C. Portelles, 39, 1.º - Tel. 64**

**BENIFAYO**



**José Bartual Gómez**

CON EL NUEVO TITULO

**Ayudante Técnico Sanitario**

OFRECE A VD. SUS SERVICIOS DE

**Practicante**

**Comadrón**

**Enfermero**

con Garantizada Puntualidad y Conducta



Calle Angel, 17

Teléfono 46

BENIFAYO



**FLAN**

*Clar - Yem*

*De venta ya  
en  
Toda España*

**RECADERIAS**

**y**

**TRANSPORTES**

**Emilio MARI**

Cte. Rovira, 17 - Tel. 8 - BENIFAYO

Linterna, 7 - Tel. 210415 y Victoria, 11 - Tel. 252464 - VALENCIA

**SERVICIO DIARIO EN CAMION**

Salidas de Benifayó a las 9 y 15

Combinados con la Agencia de  
D. GERARDO ROBREDO

" EL RAYO "

para

**BARCELONA - MADRID - ZARAGOZA**



**G A R A G E**

# *Hermanos Pons*

Servicio esmerado de Lavado, Engrase, Limpieza y Petroleado de Motos con aparatos modernos a alta presión.

Pinturas al Duco para Motos, Bicicletas, Hornillos a petróleo, Neveras, Coches, Camiones, ect.

Gasolina Auto, Lubrificante, Grasas, Valvulinas, Cabos algodón, Frenoil, Hermetic, Pasta de esmeril, Corcho para juntas, Vulcanización de cámaras de coche y motos, con los parches alemanes Tip-Top.

Cabinas independientes - Reparación y recambio de Hornillos Petróleo, Neveras Automáticas, Estufas Práctic.  
SERVICIO AUTO TAXI PARA BODAS Y EXCURSIONES

Taller de Reparación de Motos en General

Mecánico: **VICENTE CHELOS** (Puntillero)

## Drogueria y Perfumeria

*Perfumes del pais y extranjeros, colonias, coloretes, lápiz de labios, perfiladores, jabones de tocador, esmaltes para uñas.*

*Drogas, barnices, esmaltes, pinturas, aceites de linaza, pinceles de todos los tamaños.*

**JABONES "EL OSO"**



## LIGERO RESUMEN DE LA VIDA MUNICIPAL

En la reunión mensual reglamentaria correspondiente al mes de febrero del presente año, celebrada por la Falange Local, dióse lectura por esta Secretaría municipal de una Memoria resumida de la gestión desarrollada por este Ayuntamiento durante el año 1958.

Entre los distintos conceptos que comprende, cuyo conocimiento se considera de interés general, destacan por su importancia los siguientes:

### COMPOSICION DEL AYUNTAMIENTO

Como resultado de las elecciones convocadas por Decreto de 10 de enero de dicho año, la constitución de la nueva Corporación municipal tuvo lugar el día 16 de marzo del siguiente, quedando integrada de esta forma:

#### *Alcalde-Presidente:*

Don Vicente Gimeno Meliá

#### *Concejales de representación familiar:*

Don Pascual Ferrando Duart

Don José Arcís Gómez

Don Casimiro Romero Carsí

#### *Concejales de representación sindical:*

Don Bartolomé Llácer Machancoses

Don Ezequiel Gas Domingo

Don Miguel Ferris Perelló

#### *Concejales de representación corporativa:*

Don Vicente Vila Esteve

Don Francisco Clérigues Beltrán

Don Francisco Grau Llidó

Como consecuencia de esta renovación, cesaron en sus cargos por imperativo de la Ley, los Concejales don Salvador Garcés Clérigues, don José Llácer Duart y don Enrique Grau Llinares.

Conforme a lo dispuesto en el párrafo 4 del art. 127 de la Ley de Régimen Local y 88 del Reglamento Orgánico de 17 de mayo de 1952, fueron designados:

#### *Teniente Alcalde 1.º:*

Don Vicente Vila Esteve

#### *Teniente Alcalde 2.º:*

Don Francisco Clérigues Beltrán,

con los cuales y bajo la presidencia del señor Alcalde don Vicente Gimeno Meliá quedó constituida la Comisión Permanente del Ayuntamiento, con arreglo al art. 75 de la referida Ley, por tener este Municipio censo superior a 2.000 habitantes.

Las Comisiones informativas quedaron designadas en la forma que aparece a continuación:

#### *Comisión de Hacienda:*

Don Vicente Vila Esteve

Don Casimiro Romero Carsí

Don José Arcís Gómez

#### *Comisión de Fomento:*

Don Francisco Clérigues Beltrán

Don Bartolomé Llácer Machancoses

Don Ezequiel Gas Domingo

Don Miguel Ferris Perelló

#### *Comisión de Gobernación:*

Don Pascual Ferrando Duart

Don Bartolomé Llácer Machancoses

Don Casimiro Romero Carsí

Don Francisco Grau Llidó



*Comisión de Educación y Sanidad:*

Don José Arcís Gómez

Don Miguel Ferrís Perelló

Don Francisco Grau Llidó

En sesión celebrada el día 24 del referido mes de marzo, fueron designados:

*Depositario de Fondos municipales:*

Don Casimiro Romero Carsí

*Regidor síndico:*

Don Pascual Ferrando Duart

En sesión de 23 de junio y habiéndole sido aceptada la renuncia presentada por don Vicente Vila Esteve de su cargo de Teniente Alcalde 1.º, fue designado por la Alcaldía para sustituirle el Concejal don Miguel Ferrís Perelló, con lo cual la composición de la Comisión Permanente quedó constituida en la siguiente forma:

*Alcalde-Presidente:*

Don Vicente Gimeno Meliá

*Teniente Alcalde 1.º:*

Don Miguel Ferrís Perelló

*Teniente Alcalde 2.º:*

Don Francisco Clérigues Beltrán

**PRESUPUESTO MUNICIPAL ORDINARIO**

El Presupuesto ordinario para el referido año 1958 fue aprobado por el Ayuntamiento el 25 de septiembre de 1957, y sus Gastos e Ingresos, nivelados, quedaron fijados en 1.700.000 pesetas, y al refundirse en el mismo las Resultas del correspondiente al ejercicio de 1957, quedó cifrado en 2.262.084'21 pesetas.

En su desarrollo durante el año, se recaudaron 2.357.725'57 pesetas, y los Pagos ascendieron a 1.975.607'52 pesetas, lo que dio una Existencia en Caja en 31 de diciembre, de 382.118'05 pesetas.

Quedaron PENDIENTES DE COBRO créditos por valor de 138.477'42 pesetas, y las OBLIGACIONES PENDIENTES DE PAGO ascendieron a 278.097'19 pesetas, obteniéndose con ello un SUPERAVIT de 243.498'28 pesetas, según la Liquidación aprobada por la Comisión Permanente.

Por acuerdo del Ayuntamiento pleno de 6 de octubre de 1958 fue aprobado el Presupuesto ordinario para 1959, nivelado en Ingresos y Gastos por 1.900.000 pesetas.

**PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO**

En sesión plenaria extraordinaria de 1.º de diciembre de 1958 quedó aprobada una ampliación al presupuesto extraordinario para las obras de saneamiento de la población, por su importe de 1.496.600'64 pesetas, como consecuencia del alza experimentada en la subasta para la adjudicación de las mismas.

**CUENTAS MUNICIPALES**

Las Cuentas Municipales correspondientes al Presupuesto ordinario del ejercicio de 1957 fueron aprobadas por el Ayuntamiento en sesión plenaria extraordinaria de 26 de mayo de 1958, con el resultado siguiente:

GARGO o Ingresos ... ..	1.844.870'65 Ptas.
DATA o Gastos ... ..	1.384.621'10 »
DIFERENCIA o Existencia.	460.249'55 Ptas.

**P O S I T O**

La única finalidad de esta institución es la de favorecer a los agricultores necesitados mediante préstamos al módico interés anual del 5 por 100, y para general conocimiento damos cuenta a continuación del movimiento habido durante el año en este Ayuntamiento.

El Capital en Caja en 1.º de enero de 1958 era de 12.635'75 pesetas, al que unidas 33.950 pesetas en poder de 42 deudores, da un total en efectivo de



46.585'75 pesetas.

Durante el año fue acordada la concesión de 25 nuevos préstamos, previamente solicitados, por un total de 37.692'00 pesetas.

En el transcurso del mismo período se cancelaron totalmente 30 préstamos por un importe total de 24.850'00 pesetas, y por devoluciones parciales a cuenta de otros préstamos se ingresaron 2.900 pesetas.

Los intereses producidos y recaudados durante el año han ascendido a 1.697'50 pesetas.

El 31 de diciembre fue incrementado el Capital de este Pósito mediante el ingreso por el Ayuntamiento en concepto de aportación obligatoria anual, en 17.000 pesetas, equivalentes al 1 por 100 de su Presupuesto ordinario.

Resumidas todas las operaciones realizadas durante el año 1958, resulta que el Capital del Pósito y su situación es como sigue:

En préstamos a 37 deudores, diferentes vencimientos, 43.892'00 Ptas.

En Arcas locales ... .. 20.005'28 »

TOTAL CAPITAL ... .. 63.897'28 Ptas.

#### PROYECTO DE MEJORA Y PAVIMENTACIÓN DEL CAMINO VECINAL DE ENLACE ENTRE LOS DE SOLLANA-BENIFAYO Y BENIFAYO-CATADAU

Por fin y tras largos y reglamentarios trámites, tuvo lugar el día 11 de agosto de 1958 en la Diputación Provincial de Valencia la subasta de las obras que comprenden este Proyecto, cuya gestación ha durado ¡25 años!, siendo adjudicadas a don Antonio Picó Alós por la cantidad de 4.463.075'66 pesetas. De esta cantidad corresponde aportar al Ayuntamiento, además del pago de los terrenos, 2.312.031'95 pesetas, a recaudar mediante la imposición de Contribuciones Especiales, que serán recaudadas directamente de los contribuyentes por la Diputación.

El replanteo de estas obras tuvo lugar el día 7 de noviembre, y actualmente siguen su curso normal, faltando realizar la importante fase que comprende la construcción del puente bajo el ferrocarril, para lo que ya ha sido concedida la oportuna autorización por la División Inspectora de la RENFE.

#### PROYECTO DE DISTRIBUCION DE AGUAS POTABLES

Durante el año a que nos venimos refiriendo, ha dado fin la realización de esta importante mejora de la que pueden ya beneficiarse todos los vecinos que soliciten el servicio. El gasto total ha importado 1.167.407'34 pesetas, que ha sido cubierto por medio de un Auxilio Financiero reintegrable sin interés en diez años, concedido por la Diputación Provincial.

#### PROYECTO DE SANEAMIENTO

Como presumíamos al dar cuenta de este Proyecto en la Memoria del pasado año, se subastaron por fin estas importantes obras, siendo adjudicadas a la Empresa «Construcciones Aldanondo, S. A.», por O. M. de 27 de agosto de 1958, por la cantidad de 6.248.000 pesetas, lo que representa una alza de 1.436.600'64 pesetas sobre el presupuesto que sirvió de base para la licitación.

Para estas obras contribuye el Estado con una subvención a fondo perdido de 750.000 pesetas, y ha sido concedido por la Diputación Provincial un Auxilio Financiero reintegrable sin interés por 10 años, importante pesetas 1.750.897'80. El resto hasta el total del presupuesto correspondiente ha de ser cubierto mediante la imposición de Contribuciones Especiales y aplicación en parte del Superávit de presupuestos extraordinarios liquidados.

#### GRUPO DE 82 VIVIENDAS «FRANCISCO FRANCO»

Aun cuando este asunto no afecta directamente al Ayuntamiento, se considera patrocinado por el mismo, por cuanto los promotores han delegado su representación en el señor Alcalde, en todo lo que a la construcción de este Grupo de Viviendas se refiere; por ello, creemos conveniente dar cuenta del estado en que se encuentra.

Las obras, como es fácil observar, siguen su desarrollo normal y se espera



queden totalmente terminadas e inauguradas dentro del presente año.

El día 3 de septiembre de 1958 quedó firmada en el Instituto Nacional de la Vivienda la correspondiente escritura pública para la concesión de un préstamo sin interés reintegrable en 50 años por valor de 5.912.058'93 pesetas, del que se viene haciendo uso para pago de certificaciones periódicas de las obras.

En 23 de noviembre siguiente fue presentada en el Instituto de Crédito para la Reconstrucción Nacional, la oportuna documentación en solicitud de un préstamo complementario para estas obras por un importe de 890.979'80 pesetas, y hasta la fecha se carece de noticias en cuanto a su resolución.

#### GRUPO DE 270 VIVIENDAS SUBVENCIONADAS «DIEGO SALAS POMBO»

Para la construcción por el Ayuntamiento de este nuevo Grupo de 270 Viviendas Subvencionadas, se han solicitado los beneficios que concede el Decreto de 22 de noviembre de 1957 para Madrid, de aplicación en todo el ámbito nacional por otro de 24 de enero de 1958; al efecto, se ha iniciado el oportuno expediente por acuerdo municipal de 10 de noviembre último, con el que se trata de resolver el acuciante problema que plantea la escasez de viviendas en la localidad, con el inevitable hacinamiento de familias y el peligro que ello supone bajo el aspecto moral e higiénico-sanitario.

Su emplazamiento tendrá lugar en la parte más al Este de la población, siguiendo el trazado que marcan las calles de Espartero, Machí, continuación de la Gran Vía Salas Pombo y Calle núm. 3 del Plano.

Para la financiación de estas obras se cuenta con una subvención del Estado de 30.000 pesetas por vivienda, lo que alcanza la cifra de 8.100.000 pesetas y un crédito complementario de hasta 400 pesetas por metro cuadrado edificado, cifrado en 7.968.716 pesetas, que podrá obtenerse de cualquiera de las Entidades de crédito que se designen por el Instituto Nacional de la Vivienda al aprobar el correspondiente Proyecto y concesión de beneficios.

El ante-Proyecto ha sido presentado en la Delegación Provincial del referido Instituto el pasado mes de enero y ha obtenido la concesión de Calificación Provisional con fecha 30 de mayo último.

No entramos en más minuciosa explicación de detalles, por cuanto en asamblea general celebrada el día 19 de diciembre de 1958 se dio una amplia y detallada información sobre este asunto y cumplida explicación por el señor Alcalde a cuantas consultas fueron formuladas.

Con la realización de las importantes mejoras a que se ha hecho mérito, habrase logrado la meta final en el primer paso en el mejoramiento de las condiciones higiénico-sanitarias y urbanísticas de la población; falta cubrir la segunda etapa, no menos importante; la del pavimentado de calles y plazas, y a ello va el Ayuntamiento con su acuerdo inicial de 10 de noviembre de 1958 al aceptar y hacer propia una Moción de la Alcaldía a tan laudables fines.

La colaboración entusiasta de todo el vecindario para tan magna empresa se considera indispensable y necesaria, por cuanto se trata de un ambicioso proyecto que comprenderá el pavimentado de 178.325 metros cuadrados de superficie, con un gasto que se calcula en unos treinta millones de pesetas.

Benifayó, julio de 1959

*El Secretario,*

**Alfredo Blasco**



## NUESTRA PORTADA

El programa que estás leyendo, lector o lectora, lleva en su portada una fotografía posiblemente desconocida para tí. Es el anuncio de un concierto que, hace muchos años y en tierras muy lejanas de Benifayó, hizo su presentación una eminente violinista: Adelina Domingo.

Fue en los últimos años del siglo pasado, cuando su nombre sonaba con respeto y admiración en todos los medios musicales de Europa y América. Su consagración en España y Francia había sido definitiva. En Madrid, al oírla Sarasate tocar «El Fígaro», quedó sorprendido de su maestría, pues el violín en sus manos no tenía secretos; lo manejaba con agilidad, gusto, elegancia y limpidez. Reunía todas las buenas condiciones para triunfar como lo había conseguido.

Años antes, tocando ante la reina Isabel II en su residencia de Portugalte, acompañada al piano por su maestro don Jesús de Monasterio, causó verdadera sorpresa oír las maravillas que hacía aquella niña con el violín.

Después vino el contrato para tocar en América y así, a los 13 años, debutaba con todos los honores en la *Wissner Hall* o Sala Wissner, en Brooklin, uno de los barrios más aristocráticos de Nueva York.

El programa que se reproduce en la portada anuncia, a mayor tamaño, el gran concierto en el que tomaba parte la gran violinista española, señorita *Adelina Domingo*, alternando con la soprano *signorina Matilde Galliani*, el tenor *Mr. Charles Stuart Phillips* y el pianista *Master Carl. A. Colell*.

La violinista de Benifayó, en aquel memorable día, tocó el «Concierto, op. 64», de Mendelssohn, «Le Tremolo Capriccio sur un thème de Beethoven», de Bériot, y «Airs Bohémiens», de Sarasate.

De la importancia de su presentación están los detalles siguientes: en el programa de aquel concierto sólo se publicó el retrato de Adelina Domingo, y bajo su foto se lee esta inscripción:

Señorita Adelina Domingo, discípula de Sarasate; tocó delante de la reina Isabel II de España, y recibió el primer premio en el Conservatorio Nacional de Música de Madrid, España.

E. S. G.



## ODA LAUDATORIA A BENIFAYO

Fragmentos por J. B. Duart, (difunto)

Quisiera tener alas. Llevar mi fantasía  
a las regiones altas de hermosa poesía  
y allí, bien abstraído, cantar en tu loor,  
a tí, mi patria amada, mi patria pequeña,  
la patria de mis hijos, la patria de mi hija,  
a tí, Benifayó,

Tu nombre nos dice lo noble de tu cuna;  
el brillo de tu estirpe no eclipsará ninguna  
colonia esclarecida de la inmortal Fayum  
la célebre en pirámides y hermosa en sus palmeras  
viajeros mil y sabios, desde remotas tierras  
van a admirarla aún.

Tu madre Egipto es cuna de civilizaciones;  
allí estudiaron leyes grandes legisladores;  
allí estudió Licurgo y Solón y el gran Moises.  
Aún no era Ninive, Caldea aun no existía,  
y eternos monumentos tu madre ya tenía  
de opulencia y saber

Fundáronte hacia el medio de célebre llanura;  
no lejos de tus campos, vencidos por Asdrúbal,  
murieron peleando Publio y Cneo Scipión,  
y al límite nordeste destácase Sagunto,  
desde las guerras púnicas, asombro aun del mundo  
por su fiero valor.

Tu suelo es una roca con raras excepciones  
que pulverizan los picos, barrenos y sudores.  
Tu clima por lo seco, se puede comparar  
casi al de Egipto, que sin el río Nilo,  
ni la sufrida pita, ni el cacto tan sufrido  
podrían vegetar.

Honor al Duque de Híjar, honor al gran patricio!  
En su canal del Júcar, tenemos nuestro Nilol.  
Honremos la memoria del que hizo tanto bien!  
y honor es de tus hijos, que en su ruda tarea,  
aumentan sin cesar el fondo de tu tierra,  
y hacen de ti un Eden.

Eden donde el gran Dios sonríe en Febrero  
desde nubes de rosas, floridos almendros;  
y luego en primavera sentímosle pasar  
por bosques de naranjos y cercas de rosales  
dejando en el ambiente perfumes celestiales  
de rosas y azahar.

Hermosas son tus hijas, que al fin son valencianas  
de andar majestuoso cual reinas soberanas;  
ángeles de la guarda que el cielo dá al hogar;  
son las mujeres fuertes que cantan los Proverbios,  
como cosa muy rara que se trae de lejos,  
y aquí es lo general.





# Programa Oficial

*de los festejos organizados por este Ayuntamiento y Clavarios en honor de Santa Bárbara, Patrona de esta Villa, cuya celebración tendrá lugar durante los días 14 al 30 de Agosto del año actual.*

---

## **DIA 14**

A medio día, anuncio de Fiestas con disparo de bolas y volteo general de campanas.

Al anochecer, pasacalle y nuevo volteo y disparo de carcacas.

## **DIA 15**

### **Festividad de la Asunción de Nuestra Señora**

Al Alba, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 10'30, Misa solemne con sermón.

Al anochecer, solemne procesión que finalizará con el disparo de una vistosa colección de fuegos artificiales.

## **DIA 16**

### **Festividad de San Roque**

a cargo de la Obrería y Clavariesas.

Al amanecer, volteo de campanas, disparo de bolas y pasacalle por los dulzaineros.

Al anochecer, solemne procesión con asistencia de los típicos «Roquets».

## **DIA 17**

### **Festividad de San Cayetano**

a cargo de sus Clavarios y Obrería, con actos religiosos análogos a los del día anterior.



## **DIA 18**

### **Festividad de San Isidro Labrador**

Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

Al amanecer, gran «mascletá» y pasacalle por los dulzaineros.

A las 10'30, Misa solemne con sermón, interpretando el Coro Parroquial la partitura del maestro Perossi «Hoc est Corpus meum». Durante el ofertorio, ofrenda de frutos del campo por camaradas de la Sección Femenina de Falange.

A medio día, disparo de fuegos artificiales en la Plaza de José Antonio. Por la tarde, competiciones deportivas.

Al anochecer, solemne proccsion presidida por el Cabildo Sindical y Autoridades locales.

A la entrada de la Imagen en la Parroquia, disparo de una colosal combinación de fuegos artificiales.

NOTA.—A todo los actos de este día se invita muy especialmente a todos los agricultores.

## **DIA 19**

### **Vispera de la Divina Aurora**

A medio día, volteo de campanas y gran «dispará».

A las 17 horas, «Entrá de la Murta» y lucida Cabalgata.

Al anochecer, volteo general de campanas, gran disparo de carcasas y pasacalle por la Banda de Música local y dulzaineros.

## **DIA 20**

### **Festividad de la Divina Aurora**

Al amanecer, volteo general de campanas y gran «despertá» con disparo de bolas y carcasas y pasacalle por la Banda de Música.

A las 9'15, recogida de los señores Clavarios por la Banda de Música y, a continuación, ofrenda de flores a la Divina Aurora por distinguidas señoritas ataviadas con el típico traje regional.

Acto seguido, Misa solemne con sermón, en la que el Coro Parroquial interpretará la Primera Pontifical del maestro Perossi.

A las 13 horas, impresionante disparo de fuegos aéreos a cargo del piro-técnico señor Bronchú Caballer, de Godella.

Al anochecer, solemne procesión presidida por los Clavarios y señoritas ataviadas con traje regional.



Al entrar la procesión en la parroquia, apoteósico castillo de fuegos artificiales por el citado pirotécnico señor Bronchú.

A las 2 de la madrugada, gran «cordá» en la plaza de José Antonio.

## **DIA 21**

### **Vispera de Santa Bárbara**

Al atardecer, pasacalle de dulzainas.

A las 11 de la noche, en la Plaza de Toros, gran concierto por la Orquesta Sinfónica de Valencia.

## **DIA 22**

### **Festividad de la Patrona Santa Bárbara**

Al Alba, volteo general de campanas y gran «mascletá».

A las 10'30, Misa solemne con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado, interpretando la parte musical la notable masa coral que dirige el Maestro Sansaloni.

A continuación, gran «dispará» de fuegos artificiales en la plaza de José Antonio.

Al anochecer, solemne procesión presidida por las Autoridades y Jerarquías del Movimiento.

Terminada la procesión se disparará una original colección de fuegos artificiales.

A las 2 de la madrugada, castillo de fuegos aéreos en el sitio de costumbre.

## **DIAS 23 al 30**

A las horas y en lugares que previamente se anunciará, se celebrarán divertidas cucañas, concursos de carácter costumbrista y veladas musicales, así como pruebas deportivas organizadas por el Club Ciclista Benifayó.

NOTA.—Durante el ciclo de festejos los cines de la localidad, Plaza de Toros y Teatro Jardín, ofrecerán selectos programas de cine, teatro y zarzuela.

Benifayó, 13 de julio de 1959.

**El Alcalde Acctal.**  
**MIGUEL FERRIS**

**El Secretario,**  
**ALFREDO BLASCO**



# FRAGMENTOS DE HISTORIA DE BENIFAYO

## FILOLOGIA

Ben. Voz hebrea que significa hijo en acepción original.

Es sinónimo de Bin y de Aben y tiene otros varios sentidos derivados: Tales son los de nietos y aun descendientes, como "Benejehudah", "hijos de Judá", o sea, de los judíos; de discípulo, como "Bene Hannebí'im", "discípulos de los profetas".

Junto a un nombre de cualidad forma adjetivos correspondientes a ésta, como "Ben jail", "hijo de la valentía, valiente".

Con un nombre de recompensa o pena equivale a "digno de" como "Ben ma-veht", "hijo de la muerte, digno de muerte".

Con un nombre de tiempo o de edad tiene el sentido de "edad de", como "Bené Ah shanah", "de cien años de edad".

Acompañando a un nombre de localidad expresa "habitantes de ésta", como "Bene Tsión", "hijos o habitantes de Sión".

Pero sobre todo se emplea en la composición de nombres propios: "Benadad", "Benjamín", "Ben-David", etc., etc.

Beni o Beny. Con esta palabra comienza el nombre de muchas tribus árabes, significando HIJOS. Es por lo tanto el plural de Ben.

En España ha servido como uno de los elementos de formación de nombres de pueblos cuya fundación, origen o procedencia se debe a los árabes, como "Beni-Hisa" (Benisa), "Hijos de Cristo" (Beniferri, Beniparrell, Benigánim, Benijofar).

## EL FAYUM

Según la tradición verbal que ha venido pasando de padres a hijos, por los documentos que guardaban los archivos del Ayuntamiento, desaparecidos el año 1936, los primeros pobladores o fundadores de Benifayó, fueron oriundos de El Fayum, ciudad egipcia próxima a la antigua capital Memphis, célebre por sus pirámides de ladrillo.

El Lago Moeris ocupaba todo o parte del Fayum actual —dice Wilcooks—. Este lago, "mar completo, cavado y hecho por la mano del hombre", estaba enclavado en una región eminentemente agrícola.

Sus ocupantes sufrían constantemente conflictos a causa de las usurpaciones que les hacían en sus explotaciones agrícolas, los dueños, autoridades o jefes de tribu.

Los fenicios y griegos que conocían la existencia del litoral Mediterráneo por haber realizado numerosos viajes comerciales y establecido colonias, y que navegaban por el Niño, notificarían a aquellos habitantes el descubrimiento de tierras de idéntico clima, no explotadas ni trabajadas ni menos ocupadas, e incitados por el entusiasmo con que les hablaban, se decidirían, seguramente soslayando la vigilancia de los amos, autoridades o jefes de tribu, a embarcarse en algunas de las naves fenicias o griegas, viniendo a establecerse al litoral mediterráneo.

La cercanía de la vía griega —actual camino de Alfarp—, la situación de varias fuentes y la calidad del terreno, influyó para que aquí se estableciesen un grupo de estas familias procedentes de El Fayum.

Continuando nuestra hipótesis confirmada por la leyenda y la tradición, seguramente llegaría a esta comarca un grupo de oriundos del Fayum y se establecerían en estas tierras aprovechando la cercanía de la vía griega indicada anteriormente, los manantiales existentes en ésta, como el actual Lavadero público, las fuentes de Chechena, de Muza, del Vicari, etc., etc., convertidos en lagos sombreados por añosos árboles.

Esta tradición está más probada todavía por la costumbre que se ha tenido siempre y aun perdura en algunos pueblos limítrofes, de llamar despectivamente a Benifayó "pueblo de gitanos", y los gitanos tienen por patria a la tierra de los Faraones. Igualmente se les llamó "severos" o cebolleros, porque ha sido el único pueblo de la Ribera que ha cultivado en gran escala la cebolla, y este cultivo es oriundo de Egipto.

Aquí se establecieron y vivieron hasta que con la llegada de los moros denominaron a esta comarca BENI-FAYUM, hijos o descendientes de El Fayum, que con el tiempo quedó contraído al de Benifayó.

C ROMERO  
Cronista Oficial



## CANT A BENIFAYO

(Fragment)

*Una vegada viu este poble,  
una vegada es suficient,  
per a qu'es grabe sa image noble  
en lo mes fondo d'un cor ardent.*

*Al rompre l'alba, un pom d'essencia  
tons camps semblaven, Benifayó,  
i es que de nostra bella Valencia  
paradís eres, famós racó;  
el Sol al voret se detenía  
i t'ofrenaba son raig millor,  
i tu agraint-lil, la sinfonía  
d'un cant teixies, ple de dolor.*

*De sons purisims tons camps omplien  
divinals flautes, els rossinyols,  
les clares linfes, quéab góig corrien  
mormoladores per los sequiols,  
i el suau zefir quan dols besaba  
la esmeralda de la matjal,  
ab bes qu'els flaires d' azabar portaba  
desde l'ombrivol tarongeral.*

*D'eixes cantuxies sonores, belles  
i melodioses, s'ómpli mon pit;  
borrós, com l'eco llunyá de elles,  
mon cant les torna esta nit.*

### EL CERTIFICADO DE ESTUDIOS PRIMARIOS

Todo español, por el hecho de serlo, tiene derecho a la enseñanza. Nuestra vigente ley de Educación Primaria reconoce y ampara ese derecho para todos los niños españoles. Por ello, la Enseñanza Primaria es gratuita, y es obligatoria entre los seis y doce años, para que todos los españoles tengan una cultura mínima.

Para acreditar que se ha cumplido ese deber y que se posee la cultura mínima exigible a todos los españoles está el Certificado de Estudios Primarios. Es el título docente mínimo obligatorio e indispensable para todos los españoles.

Los pueblos no son precisamente las tierras, sino los hombres que las habitan. La mejor herramienta del hombre es su inteligencia, y ésta se consigue con la cultura y la cultura se consigue con la enseñanza. Para elevar el nivel de vida, de progreso, de bienestar de España, hay que elevar el nivel cultural de los españoles.

Todos han de tener un mínimo de enseñanza, y eso se acredita como ya se ha dicho, con el Certificado de Estudios Primarios. Es lo menos que se pide a todos.

La Escuela de hace muchos años era en España también obligatoria, pero no se exigía para nada esa obligación, por lo que en realidad era voluntaria y ahí estaba el origen de haber tantísimos analfabetos; por eso el Certificado de Estudios Primarios viene a devolver a la Enseñanza Primaria su gran importancia y necesidad. Por la Escuela pues, para obtener el C. E. P. que es obligatorio, deben pasar todos los españoles.

**LUIS TORMO**

Director del Grupo Escolar "Santa Bárbara"



# LA SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL Y LA BANDA DE MUSICA

Querer hacer una historia de la Sociedad Artístico Musical y su Banda de Música sería empresa ardua y laboriosa, dadas las vicisitudes propias de toda entidad. Por ello he creído oportuno y conveniente hacer un pequeño resumen, señalando datos de sus Directores y fechas de sus triunfos obtenidos desde su fundación, para que el público conozca con detalle el palmarés de nuestra laureada Banda de Música, y conociéndola la ame y amándola la sirva y apoye.

La Sociedad Artístico Musical se constituyó el día 17 de Junio de 1926.

El día 3 de julio de 1926 se nombra Director Honorario al Rvdo. don José María Reig Ortiz.

En la misma fecha se nombra Director interino a don José Rodríguez.

El 5 de abril de 1927 se nombra Director por oposición a don Bernabé Sanchis Porta, que cesó el 11 de octubre de 1929.

El 13 de noviembre del mismo año toma posesión don Agustín Gimeno Daroca.

El 1 de octubre de 1930 fue nombrado Director don Salvador Albarracín, que cesó el 30 de septiembre de 1934.

El 1 de octubre de 1934 se nombra a don Domingo Escribá Campos, que cesó el 8 de abril de 1948. El 12 de enero de 1949 fue nombrado Director Honorario, en recuerdo de su brillante actuación.

En abril de 1948 se nombró a don Salvador Albarracín Merino, que cesó el 7 de octubre del mismo año.

En esta misma fecha tomó posesión don Jesús Campos Navarro, que cesó el 30 de abril de 1953.

El 1 de mayo de 1953 tomó posesión el actual Director don José María Cervera.

El día 30 de Julio de 1958 se nombró Director Honorario Perpetuo a don Bernabé Sanchis Porta, en justa recompensa a sus desvelos por la Banda y sus componentes.

## **PREMIOS**

El 18 de mayo de 1929 obtuvo el Segundo Premio de la Segunda Sección en Valencia. Director, don Bernabé Sanchis.

El 22 de septiembre de 1929 consiguió el Primer Premio de la Sección única en Sueca. Director, don Bernabé Sanchis.

El 7 de junio de 1931 obtuvo el Segundo Premio en Játiva. Director, don Salvador Albarracín.

El 19 de Agosto de 1933 obtuvo el Tercer Premio en Játiva. Director, don Salvador Albarracín.

El 5 de octubre de 1934 obtiene el Tercer Premio de la Segunda Sección en Liria. Director, don Salvador Albarracín.

El 4 de octubre de 1942 consigue el Segundo Premio de la Segunda Sección en Liria. Director, don Domingo Escribá.



El 6 de septiembre de 1942 obtiene el Primer Premio en Caudete. Director, el Maestro Escribá.

El 12 de octubre de 1943, en Carcagente, obtiene el Tercer Premio. Director, don Domingo Escribá.

El 21 de julio de 1944, en el Certamen de Valencia, obtuvo el Primer Premio de la Segunda Sección. Director, don Domingo Escribá.

El 19 de julio de 1945 en el Certamen de Valencia consigue el Primer Premio de la Primera Sección. Director, don Domingo Escribá.

El 20 de abril de 1947 obtiene en Cullera el Primer Premio de la Sección Unica. Director, don Domingo Escribá.

El 12 de octubre de 1948, en Carcagente, obtiene el Primer Accésit. Director, don Jesús Campos.

El 12 de octubre de 1952 obtiene en Sueca el Tercer Premio. Director, don Jesús Campos.

El 18 de octubre de 1953 consigue el Segundo Premio en Gandía. Director, don José María Cervera.

Recordando los laureles conseguidos por nuestra Banda de Música y viendo el letargo en que está sumida actualmente, traemos a la memoria nuestros escritos titulados «ALBRICIAS» publicados en los Programas de Fiestas de los años 1944 y 1945, y apelamos a los sentimientos no sólo artísticos, sino también patrióticos, para que el vecindario todo, sin distinción de edades, ayude, colabore y apoye a la Banda de Música, pues con ello no sólo engrandece a la Sociedad Artístico Musical, sino también eleva el espíritu al inefable plano de la más bella de las Bellas Artes: La Música.

Ahora es cuando nuestra Banda de Música necesita no sólo el apoyo material, sino también el apoyo espiritual de todos los buenos hijos y vecinos de Benifayó, fundiéndose con ella al conjuro mágico de la llama idílica de ese arte divino por excelencia, que es alma y es vida de un pueblo de artistas.

**C. ROMERO**

**Cronista Oficial**

**IMPRENTA Y PAPELERIA**

*José Machi Domingo*

Fco. CLIMENT, 2

TELEFONO 3

**BENIFAYO**  
(VALENCIA)



# Adelina Domingo

( Poesía por J. GADEA )

¡Albricias, profesor, Jesús de Monasterio!

Hacia el templo del arte ella va con imperio

y orgullosa está España de la artista genial;

la afición, a su paso, mil elogios pregonan

«Sarasate con faldas» ha llegado a Pamplona

le decía un amigo al navarro inmortal.

Y aquel genio navarro, a la artista gentil

prestó su estradivario. ¡Instrumento sutil,

¡victorioso violín que las famas abate!

Y, al pulsar Adelina aquel mago instrumento,

descendió desde el cielo un rumor de contento,

despertó Paganini y aplaudió Sarasate.

En Madrid, en Palacio, fué su gloria rotunda;

En París abrazóla Doña Isabel Segunda.

Tal era el entusiasmo que su arte despertó

que perdura el recuerdo - en New York y La Habana

que dejara a su paso la gentil valenciana

Adelina Domingo, flor de Benifayó.

¡Gloria a ti, eximia artista, diosa de la armonía!

tus laureles de gloria son tu honor todavía

que la muerte no puede destruir lo inmortal.

¡Gloria a ti, ya que fuiste hasta allá en tierra extraña

el honor de Valencia, el orgullo de España

y el magnífico triunfo de tu pueblo natal.



# AGRICULTOR:

## La Cooperativa Agrícola del Sagrado Corazón

te ofrece la oportunidad de defender mejor tus cosechas y atender mejor las necesidades de tus campos



*No olvides este axioma: "La unión hace la fuerza"*

### LO QUE FA LA CALITAT

Sempre fon Quico el Tosut  
llauraor forsut y noble  
que a cavar ningú guañaba  
y ell d' aixó molt s' ufanaba  
cuant parlaba en xent del poble.

May vulgué sembrar, cabut,  
en els seus bons bancalets  
dacsa, blat ni cacahuets,  
sols bledes, cols y llegums.

Pero un bon día sabé  
per un amic d' Almusafes  
que sembrá dacsa a colpet,  
lo bé que li había anat,  
y se quedá entusiasmát  
del rendiment que obtingué.

Y encara que no eu cregau  
tots el que be el conequeu  
desde Xátiba a València,  
lo que pasá no extrañeu:  
fon que Quico, tot ganós  
deixá de plantar llegums  
y sembrá dacsa de **CROS**  
de la segua marca: **FUNK'S.**

QUICO PANOJA

Esta Cooperativa tiene a disposición de sus asociados, semilla  
selecta de MAIZ HIBRIDO AMERICANO de la Casa **CROS**





### A LA DIVINA AURORA

Regina Subirana, escolta  
lo que ma citra alegre te dú;  
pera cartar tes glories, ma fe es molta,  
en áles d'eíla munte altra volta  
y anima cos y vida es pera tú.

Pera tu, que dels jardins de España,  
eres la rosa bledana, la mes polida flor  
lo simbol de la gloria, que d'afectes banya  
el cor, l'estel que'ns acompanya,  
la fe que'ns ajuda, l'oracle del amor.

Yo 't sálude Regina Subirana  
en esta nit plena de delectansa  
oasis de nostra esperansa.  
en esta bella terra valensiana.

Yo 't saluda Aurora Divina  
Patrona de esta jovenesa,  
bona, pura y ensesa,  
de conducta tan polida.

En estes lleucheres hores  
de la festa dels Fadrins  
volguera dirte elogis reblits  
de suaus y afalagadores  
cadensies, loanses fervoroses  
en inspirades estrofes,  
pera cantar la devosió  
que 't tenen el caballers

fadrins, capolls novells  
del poble de Benifayó.

Divina Aurora, en devosió  
te demane en ma rustega expresió:  
feu, que el Sol de justisia  
que amb l' Aurora relluix  
siga ensés, baixat del Paradis;  
que inflame la inosensia;  
feu que, en pau y germania  
sens odi, lluita y rencor  
convisquen amb esplendor  
en la mes pura valensiana  
pobres y rics, sense afa de destrucció;

Y que la jovenalla esta  
continue fent la festa  
que correspón a Benifayó.



TRANSPORTES

Bautista

PILES

VALENCIA: Estrella, 20 - Teléfono 222469

ALMUSAFES: Mayor, 39

BENIFAYO: José Morote, 15 - Teléfono 83

PARADAS

SERVICIO REGULAR DE MERCANCIAS

BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA

combinado en toda España

*Ya no hay problema para obsequiar a*

*Señora* amigos o parientes con un bonito regalo,

VISITE

Establecimientos "Edel"

Y QUEDARA COMPLACIDA

Artículos de Plástico - Baterías de  
cocina y menaje en general - Cris-  
talerías - Vajillas - Neveras - Radios  
Maletas - Bolsos y artículos plega-  
bles para campo y playa.

PORTELLES, 37  
BENIFAYO



Fábrica de  
Lejía Concentrada

V

A

MARCA

I

L

GENOVEVA S. A.

C

F

*La mejor*

E

LEJIA

O

N

*por su elevada graduación*

N



T

S

C. Marquesat, 1 (Villa Desamparados)

E

BENIFAYO

O



\*\*\*\*\*  
**¡AGRICULTOR!**

**¡ATENCIÓN, MUCHA ATENCIÓN!**

TU RIQUEZA ESTA en TUS CAMPOS y DEBES VELAR por ELLOS  
EL ENEMIGO ES ASTUTO Y ESTA AL ACECHO  
**ALERTA, SIEMPRE ALERTA....**

**INSECTICIDAS**

**AÑO**

te ofrece con sus productos  
para plagas y enfermedades  
del campo, la salvación de tus  
cosechas y el premio a tus  
desvelos.



**¡NO LO OLVIDES!**

*Para una plaga:* **UNA INSECTICIDA**

*Para una insecticida:* **UNA MARCA**

*Para una marca:* **AÑO**

**Insecticidas AÑO**

**EXIGELAS SIEMPRE**

**General Moscardó - Tel. 143**

**BENIFAYO**  
\*\*\*\*\*



FABRICA DE CESTERIA

Andrés Beltrán

MOLINO DEL PILAR

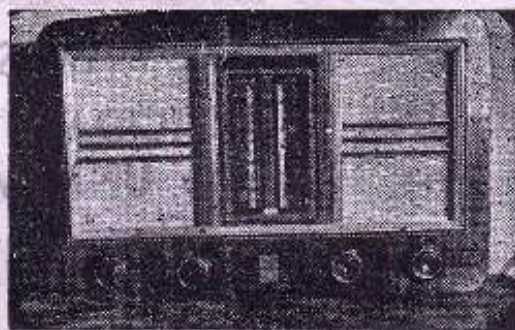
Teléfono 10

DROGUERIA  
PERFUMERIA

Vicente MARI

Radio  
PHILIPS

A precios sin  
Competencia



Especialidad en artículos  
para pintores.

SEÑORA: Esta Casa  
como siempre, tiene los  
mejores barnices

**LA DROGUERIA DEL LABRADOR**

Cada cosecha necesita su insecticida: Esta Casa  
se lo proporcionará.

La más extensa en toda clase de insecticidas  
para el campo y usos domésticos.

Para Tomatares, Melonares, y Hortalizas, Azufre  
Cúprico, Azufre Flor y Floristela.

Representaciones en Exclusiva:  
Concesionario de

**Solriza**



**B A R**

**A**

**I**

**X**

**A**

PIDA UN

**F A E M A**

Y TOMARA CAFE DE CAFE

Grandes Licores de marca

Tapas Variadas de toda clase

Cerveza "EL TURIA" muy fria

Helados AIXA esquisitos de toda clase de batidos

Teléfono 95

**BENIFAYO**

VINOS, LICORES Y ENCURTIDOS

*Francisco Duart Lerma*

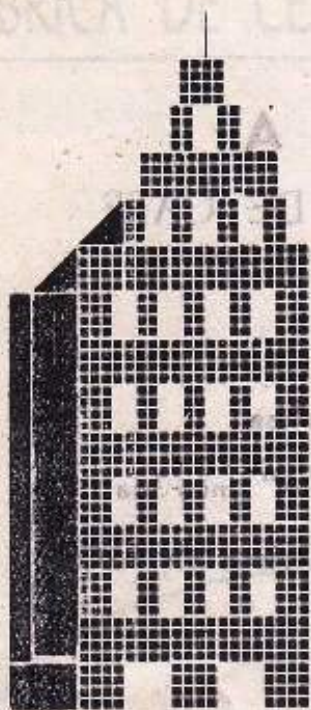
Con los mejores precios y marcas de embotellados y a granel. Especialidad en precio y calidad para Bodas, Bautizos y Comuniones. Vinos Jumilla, Valdepeñas, Benijama, Cheste y Turis con garrafas lacradas a precio económico. Jeréz, Moriles y Guinados con buenos precios.

Concesionario de las Destilerias BERENGUER de Benejama

Caudillo, 4 - Tel. 52

**BENIFAYO**





# Francisco VAQUER Gascó

Compra-Venta de toda clase de Fincas

Pisos, Chalets, Huertos, Solares, Traspasos de  
Industrias y Comercio, Permutas, Tasación en  
General, Especialidad en Rústicas.

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA COLEGIADO  
Con la fianza reglamentaria depositada en el Banco España

Calle Real, 32

BENIFAYO (Valencia)



# Los Ijonencos

*Se hacen encargos para bodas, bautizos,  
comuniones y se sirve a domicilio.*

Calle Mayor, 90

Kiosco C. Santa Bárbara

CORTE MODERNO

CONFECCION ESMERADA

**JOSE  
RICO**

**SASTRE**

Calle Glorieta,

BENIFAYO



¡NO HAY DUDA!

¡LOS MEJORES HELADOS!

# Los Jijonencos

*Se hacen encargos para bodas, bautizos,  
comuniones y se sirve a domicilio.*

Calle Mayor, 90

Kiosco C. Santa Bárbara

CORTE MODERNO

CONFECCION ESMERADA

**JOSE  
RICO**

**SASTRE**

Calle Glorieta,

BENIFAYO



CARNICERIA

*Vicente Cizcar Barberá*

Especialidad en Embutidos

*José Morote y C. Glorieta*

REPRESENTANTE:

**Antonio MENESES**

Relojes garantizados de todas marcas  
Relojes pared, bolsillo, pulsera, despertadores.  
Cadenas de Señora y Caballero  
COMPOSTURAS GARANTIZADAS

*Nueva, 29 - Tel. 54*

**BENIFAYO**

ULTRAMARINOS FINOS

*Rogelio Merino Sáez*

VINOS Y LICORES

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS

*Calle Espioca, 20*

PAQUETERIA - PERFUMERIA

**Arturo Artola**

Artículos para regalos

Se hace vainica a máquina y se forran botones

*Santa Bárbara, 18*

FABRICA DE HIELO

**LA POLAR**

"EL TURIA"

Fábrica de Cerveza S. A.

*Depósito n.º 17*

PAQUETERIA - NOVEDADES

**Francisco ROSA**

*Plaza Caudillo*

*Francisco Climent Albuixech*

ULTRAMARINOS

FRUTERIA

*Glorieta, 1 - BENIFAYO*

*Vda. de José Ferrá Más*

Casa Comidas, vinos y licores  
sin competencia

*P. José Antonio, 9*

Caja de Crédito Agrícola

**José MARI Moreno**

CAFE EXPRES - LICORES - VERMOUT  
HELADOS FINOS Y LIQUIDA

*Nueva, 4*

**BENIFAYO**

SERVICIO DE BODAS - BAUTIZOS

CERVECERIA

BAR

**HERMANOS**

**VILLALBA**

DEGUSTACION DE  
TAPAS VARIADAS

Y MARISCOS

Pida un **FAEMA**

y tomará un CAFE, de CAFE,  
no en vano tiene la fama esta  
CASA

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO



# CICLOS S. Botella



**Venta en exclusiva de**

## CICLOMOTORES

Motobic - Mobylette  
B. H. - Gimson - Echasa  
Setter

## BICICLETAS

B. H. - G. A. C.

## MOTOS

Derwi - Cofersa - Vespa  
Lambreta - S. B.

**Especialidad en Bicicletas de Carrera**

**VENTA AL CONTADO Y LARGOS PLAZOS**

**C. Santa Bárbara - Tel. 87**

**BENIFAYO**



H  
O  
R  
N  
O  
Y  
P  
A  
N  
A  
D  
E  
R  
I  
A

Juan Villanueva Argandoña

GRAN ESPECIALIDAD EN

PASTAS - PANQUEMADOS - ROSQUILLETAS

C. Ermita, 26 - BENIFAYO

ULTRAMARINOS

Pilar JORDA

PUESTO MERCADO n.º 13

GRAN CANARIAS

Ramón Ludeña Hernández

Especialidad en Helados y Tapas variadas

Cerveza EL TÚRIA la más fresca

Café expreso y los mejores licores

\*\*\*\*\*

Enrique Berenguer Pérez

PRACTICANTE en MEDICINA y CIRUGIA MENOR

LE OFRECE SUS SERVICIOS DE

**CALLISTA Y MASAJISTA**

así como la aplicación de cuantos tratamientos medicamentosos  
les sean ordenados bajo prescripción facultativa

Sueros - Murphy - Gota a gota - Vacunoterapia - Hemoterapias - Lavados  
Estómago - Extracción de Sangre y Líquido - Cefalorraquideo para  
Análisis - Reducción de Luxaciones y Esguinces y Vendajes Herniarios.

MAXIMA GARANTIA Y SOLVENCIA EN LOS TRABAJOS

VISITAS: Mañana de 1 a 3  
Noche de 8 a 10

Mayor 25 2.º - Tel. 197  
BENIFAYO

\*\*\*\*\*



# AUTO RAMBLA

Autobuses: BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA

## EXCURSIONES

Reserva de asientos a petición para todos los servicios "no festivos"

Facturaciones y Encargos

## HORARIO OFICINA

En BENIFAYO { de 7'30 a 10  
Despacho: Plaza José Antonio, 4 { de 12'15 a 15'15  
Teléfono 167 { de 18 a 20'30

En ALMUSAFES Bar Moreno - CONVENCIONAL

En VALENCIA: { de 9 a 1  
Despacho: Bailén, 60 Tel. 25 54 43 { de 15 a 19

## HORARIO DE SERVICIO

SALIDAS de BENIFAYO

SALIDAS de VALENCIA

### LABORABLES

a las 8  
9  
10  
10'05 de Almusafes  
13  
14  
15'15  
18'15

a las 9  
11'30  
12'30  
14'15  
17'00  
18'30  
19'00  
19'30

### FESTIVOS

a las 8  
10  
15  
15'05 de Almusafes  
19'30

a las 9  
12  
18'30  
19'30  
21'00

SALIDAS Y LLEGADAS, SITIO DE COSTUMBRE  
LA EMPRESA,

## REPUESTO DEL AUTOMOVIL

Pérez Galdós, 70 - Teléfono 25 - 54 - 43 - VALENCIA





PARA TODOS LOS GUSTOS

**Mayonesa**  
**PICANTE**  
**SEMIPICANTE**  
**NATURAL**

en tarros de 2 ks. - 1 ks. - 250 gs. - 125 gs. - 60 gs.

FABRICADO POR:

**Hermanos CHOVÍ**

Oficinas: SAN VICENTE, 40

Fábrica: PIO XII, 28

**BENIFAYO (Valencia)**





Bar-Café

Gran Canarias

Helados y tapas variadas-Cerveza el Turia-Café expés-Licores



---

BAR-**COMIDAS**

*Mozeso*

Vinos, Licores, Cerveza El Turia